

Galyna Ogloblina

Translator

PERSONAL INFORMATION

M: +7(980) 351-5031
E: galleena@rambler.ru
Skype: jessika378
Nationality: Russian
Location: Russian Federation

PERSONAL SUMMARY

Passionate, skilled and reliable translator with 3 years of experience in English-Russian translations. A quick learner who can absorb new ideas and can clearly express the meaning of the text from a source language to a target language. PGT degree English-Russian and French-Russian. Successfully translated over 200 complete projects, ranging from documents to entire websites. Looking to further improve translation skills by participating in other translation and localization projects.

WORK EXPERIENCE

English-to-Russian Freelance Translator

December 2016–present time

Working freelance for several local translation agencies providing a written translation service when needed. Involved converting documents and articles from one language into another and ensuring that the finished converted articles relay the intended message as clearly as possible.

Duties:

- Video games localization.
- Researching marketing and crypto phraseology to ensure the correct translation is used.
- Translation of catalogues/product descriptions/documents/marketing letters from English into Russian.
- Reviewing and proofreading mother-tongue text.
- Excellent English speaking and writing skills.

English-to-Russian Translator

September 2011–November 2012

Translation agency *Literal*, Lugansk, Ukraine

Duties:

- Performed various translation duties from English into Russian, including written texts, localization.
- Translated text projects, including legal documents, website content, news articles.
- Upheld strict confidentiality policy when translating personal and diplomatic materials.
- Provided transcription services as needed by clients.

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

- Familiar with translation software tools (MemoQ, Trados, SmartCAT, Translation Workspace).
- Able to fluently speak Russian, Ukrainian, English, Spanish and French.
- Excellent communication and social skills.
- Able to work to tight deadlines.
- Highly skilled in Word and Excel.

EDUCATION

PGT degree in French and English languages and Foreign Literature

Lugansk National University of Taras Shevchenko, Lugansk, Ukraine

Graduation: 2012

LANGUAGES

AREAS OF EXPERTISE

Marketing
Fashion
Video games
Cryptocurrency
General
Finance
Tourism

PERSONAL SKILLS

Detail orientated
Attentive
Well organized
Friendly

Russian: Native Proficiency
Ukrainian: Native Proficiency
English (British): Full Professional Proficiency
Spanish (Spain): Full Professional Proficiency
French: Full Professional Proficiency
Italian: Limited Working Proficiency
Japanese: Limited Working Proficiency